

意漢汽車詞典

DIZIONARIO DELL' AUTOMOBILE
ITALIANO CINESE



水利电力出版社

意 汉 汽 车 词 典

DIZIONARIO DELL'AUTOMOBILE
ITALIANO CINESE

编 者	И.Б. 克尔仁涅维奇
主 编	技术科学硕士 М.И. 普里叶
译 者	孔宪楠 朱祖铠
	苏秉彝 钟耀源
审 校	戴 激

水 利 电 力 出 版 社

内 容 简 介

本词典主要收集有关汽车及其总成和零件的型式、特性，汽车总成的工作过程，汽车室内和道路试验，汽车和发动机的使用 and 修理等方面的词汇。包括单词和词组共10000条。

本书可作从事汽车制造专业和汽车修理工作的科技人员专用工具书，也可供其他工程技术人员、科研情报工作者以及从事外事、外贸的广大读者查阅意大利语技术书籍和资料时参考使用。

意 汉 汽 车 词 典

译 者 孔宪楠 朱祖铠
苏秉彝 钟耀源
审 校 戴 激

水利电力出版社出版
(北京三里河路6号)

新华书店北京发行所发行·各地新华书店经售
外文印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 6.875印张 273千字

1986年8月第一版 1986年8月北京第一次印刷

印数 0001—5000册 定价 3.00元

书号：15143·6047

前 言

对外开放政策是我国长期坚持的国策，为了适应这种形势以及引进工作的需要，我们翻译出版了这本《意汉汽车词典》。

本词典的出版填补了汽车专业意大利语词典的空白，可以初步满足从事汽车专业工作的广大科技人员查阅该专业意大利书刊和技术资料的需要。

本词典是从《意俄和俄意汽车词典》《ИТАЛЬЯНСКО-РУССКИЙ И РУССКО-ИТАЛЬЯНСКИЙ АВТОМОБИЛЬНЫЙ СЛОВАРЬ》（莫斯科，1969年版）翻译而成。它收集了有关汽车及其总成和零件的型式、特性，汽车总成的工作过程，汽车室内和道路试验，汽车和发动机的使用和修理等方面的词汇。包括单词和词组共10000条。

由于这本词典是从俄语转译而来的，尽管译者对专业术语比较熟悉，在翻译过程中也参考了一些其它专业词书，力求做到译文准确无误，但由于水平所限，对某些词汇的译义难免有不够确切，甚至错误之处，殷切希望广大读者提出批评和指正，以俾用这本词典作基础，在再版时予以补充和修订。

使 用 说 明

一、本词典中的词汇一律按意大利语字母顺序排列。

二、组合词组排在主词后面，先排主词不在词首的，后排主词在词首的，词组中的主词用~符号表示。例如：

carburatore <i>m</i>	汽化器，化油器
doppio ~	双腔化油器
~ anteriore	前化油器，前置化油器

三、注解性文字或译文中可省略的字放在圆括号()中，例如：

leva della forfalla 节气门(传动)杆

可以读作：“节气门杆”，也可读作：“节气门传动杆”。

四、同义词有时也放在圆括号()中，例如：

miscela omogenea 均匀(匀质)混合气

应该读作：“均匀混合气”或“匀质混合气”。

五、词典中的缩写字

f —— 阴性名词

m —— 阳性名词

pl —— 复数名词

六、一个单词或词组的含义相同或相似的用“，”分开，含义不同的用“；”分开；有几个译名时用1, 2等分开。

意大利语字母表

A a	J j	S s
B b	K k	T t
C c	L l	U u
D d	M m	V v
E e	N n	W w
F f	O o	X x
G g	P p	Y y
H h	Q q	Z z
I i	R r	

注：字母J、K、W、X、Y在外来语中应用

目 录

前 言	i
使用说明	iii
意大利语字母表	iv
词典正文	1-211

A

abbagliante 使耀眼的, 使目眩的
(灯光)

abbassamento *m* 下降, 降低, 减少; 放下, 放倒, 垂下

~ della canna 放下气缸套

~ della cinghia 皮带挠度, 皮带中部下垂, 皮带弛垂

~ del livello 降低水平(线), 降低高度

~ di pressione 压力降

~ di temperatura 温降, 降低温度

~ di tensione 1. 电压降 2. 减小张力, 减小拉紧力

abbassare 降低, 下降, 放下, 放倒

abbattere 放倒, 推倒, 翻转, 翻倒

abbigliamento *m* della carrozzeria 车身衬里

abbinamento *m* 联合成双, 成对, 搭配(例如, 导线)

abbinato 成对的, 双重的

abitacolo *m* 乘客室, (大客车的) 乘客间

~ rinforzato 加强的车身, 加固的车身

abradere 把(一块东西)磨成粉, 磨光, 磨掉, 磨破, 用坏

abrasione *f* 磨掉, 磨破, 磨料磨损, 砂轮磨损, 磨蚀

~ superficiale 表面磨损

abrasivo 磨料的, 砂轮的, 金刚砂的, 磨蚀的, 磨耗的, 磨损的

abrasivo *m* 磨料, 研磨剂, 研磨用的材料, 磨光用的材料

~ riportato (研磨用的或抛光用的)

的)砂纸, 砂布

accecare 1. 使目眩, 使眼睛发花 2. 镗孔, 扩孔

acceatura *f* 1. 镗孔, 扩孔 2. 孔中被镗的部分

acceleramento *m* 见 **accelerazione**

accelerare 加速, 加快, 提前

accelerato 被加速的, 加快了, 提前了的

acceleratore *m* 1. 加速器, 加速踏板, 风门, 加速剂, 促进剂 2. 节气门, 节流阀, 阻风阀, 油门 3. 柴油易燃添加剂

~ a manetta 手油门旋钮, 手油门按钮

~ a mano 手油门

~ a pedale 踏板式加速器(节气门), 脚加速踏板

accelerazione *f* 加速, 加快, 起动, 加速度

~ angolare 角加速度

~ assoluta 绝对加速度

~ brusca 急剧加速度, 猛冲(例如汽车起步时)

~ centrifuga 离心加速度

~ centripeta 向心加速度

~ media 平均加速度

~ negativa 负加速度, 减速, 减慢

~ orizzontale 水平加速度

~ a presa diretta 直接档加速度

~ progressiva 逐渐加剧的加速度, 逐渐增加的加速度

~ relativa 相对加速度

~ dello stantuffo 活塞加速度

~ uniforme 均匀加速度, 匀加速度
 ~ variable 变加速度
 ~ verticale 垂直加速度
accelerometro *m* 加速表, 加速计
 ~ registratore 自动记录加速计
accendere 1. 点火, 引火, 发火 2. 开动, 接通, 起动 (发动机)
accendibile 使点火的, 使点燃的, 被点燃的, 易燃的, 易着火的
accendimento *m* 见 **accensione**
accendisigari *m* 点烟器; 打火机
 ~ di sicurezza per automobile 汽车上的点烟器
accenditore *m* 点火器; 火花塞, 发火器
 ~ a incandescenza 白热发火器, 炽热点火器
accensibile 见 **accendibile**
accensione *f* 1. 点火, 引火, 发火 2. 开动, 启动 (发动机) 3. 加温, 加热
 aprire l' ~ 接通点火
 dare l' ~ 接通点火
 inserire l' ~ 接通点火
 interrompere l' ~ 关闭点火
 mancata ~ 点火中断, 间断点火
 togliere l' ~ 切断点火
 ~ ad alta tensione 高压电路的点火系统; 火花放电点火
 ~ anticipata 提前点火, 过早点火, 提前点燃
 ~ ad anticipo automatico 具有点火自动节调器的点火
 ~ ad anticipo fisso 具有恒定提前点火
 ~ ad anticipo variabile 可变提前点火的点火
 ~ automatica 自动点火

~ di avviamento 起动点火
 ~ a bassa tensione 具有低压线路的点火系统
 ~ a batteria 蓄电池点火
 ~ a candela 火花塞点火
 ~ a compressione 压缩点火, 压燃, 自燃
 ~ debole 弱点火
 ~ difettosa 点火故障, 故障点火
 ~ disinnestata 切断点火, 点火关闭
 ~ doppia 双重点火
 ~ elettrica 电火花点火, 电子点火
 ~ elettronica 电子 (晶体管, 半导体) 点火系统
 ~ ad incandescenza 灼热头点火, 赤热头点火
 ~ innestata 接通点火, 点火接通
 ~ irregolare 不均匀点火, 断续点火, 间歇点火
 ~ a magnete 磁电机点火
 ~ mancata 点火间歇, 点火停歇, 断火
 ~ normale 无间歇点火, 连续点火
 ~ a pila 电池点火
 ~ prematura 先期点火, 早燃
 ~ ritardata 延迟点火, 滞后点火
 ~ per scintilla 火花点火
 ~ a spinterogeno 电池点火
 ~ spontanea 1. 任意点火, 随意点火 2. 自燃
accessibile 可以接近的, 可通行的, 可达到的, 可触及的
accessibilità *f* 可接近性, 接近性, 可达性 (例如, 发动机零件)
accesso *m* 通路, 入口, 接近 (的可能)
 di difficile ~ 很难接近的
 di facile ~ 容易接近的

accessori *m pl* 1. 附属品, 用具, 工具附件, 配件 2. 设备, 装置, 装备

~ *per automobile* 汽车用工具, 汽车附件, 汽车配件

~ *carrozzeria* 车身附件, 车厢附件

~ *di finizione esterna* (车身) 外装饰零件, (驾驶室) 外装饰件

~ *sussidiari* 1. 辅助工具, 辅助用具 2. 辅助设备, 辅助装置

~ *di traino* 拖带装置, 拖曳装置

accessorio 辅助的, 附加的, 补充的, 次要的, 次等的, 从属的, 附带的, 副的

accettazione *f* 验收, 接收

acciaio *m* 钢

~ *da utensili* 工具钢

acciarino *m* 销, 销栓, 开尾销, 开口销

accoppiamento *m* 1. 连接, 接合, 结合, 联合, 连结, 咬合, 啮合; 拉杆, 紧系; 连结器, 挂钩, 车钩 2. 成双连接, 成对连接 3. 联轴节, 离合器 4. (轴和孔的) 配合

~ *automatico* 1. 自动离合器, 自动接合 2. 自动联轴节

~ *bloccato* 推入配合, 密配合

~ *bloccato forzato alla pressa* 热压配合

~ *bloccato leggero* 紧配合

~ *a cannocchiale* 伸缩接合, 套管接合

~ *diretto* 直接啮合

~ *a dischi* 1. 圆盘式联接 2. 圆盘离合器, 盘式联轴器, 片式离合器

~ *extra libero amplissimo* 松动配合

~ *fisso* 1. 固定接合, 固定耦合

2. 固定联轴器 3. 静配合

~ *a flangia* 凸缘接合, 法兰盘连接

~ *flessibile* 挠性联轴节; 挠性连接, 弹性连接

~ *forzato leggero* 紧配合

~ *a frizione* 1. 摩擦离合器 2. 摩擦连接; 摩擦联轴器

~ *idrodinamico* 液力接合器, 液压离合器

~ *incerto* 过渡配合

~ *con interferenza* 公盈配合; 压配合

~ *lasco* 1. 自由连接, 挠性连接 2. 非刚性联轴器

~ *libero* 动配合

~ *libero amplissimo* 松配合, 动配合

~ *libero greggio* 松动配合

~ *libero largo* 轻动配合

~ *liscio* 自由联接

~ *meccanico* 1. 机械传动 2. 传动装置, 传动; 档; 传动比

~ *mobile* 动配合, 公隙配合

~ *preciso di scorrimento* 精密的滑动配合, 准确的滑动配合

~ *in presa diretta* 直接啮合

~ *di scorrimento* 滑动配合

~ *in serie* 串联, 直联; 串接

~ *di spinta* 推入配合, 密配合

~ *stabile* 静配合

~ *stretto di spinta* 紧配合

~ *a vite* 螺纹结合, 螺纹连接

accoppiare 1. 连接, 接合, 结合; 咬合, 啮合 2. 成对接合, 成双连接

accoppiarsi 连接状态, 耦合状态, 共轭状态, 啮合状态

accoppiato 1. 被连接的, 被咬合的, 被啮合的 2. 成对连接的

accoppiatoio *m* 联轴节, 联轴器, 离合器

~ a flangia 凸缘联轴节, 法兰联轴节

accoppiatore *m* 连接机构, 连接装置, 联动装置, 牵引装置

~ per luci rimorchio 拖车灯接线盒, 挂车灯插座

accrescimento *m* 增大, 增加; 扩大, 放大

~ graduale 逐渐增大, 逐步增加

accumulare 积蓄, 积累; 聚积, 聚集

accumulatore *m* 蓄电池, 电瓶; 蓄存器

~ d'accensione 点火系统的蓄电池

~ acido 酸性蓄电池

~ alcalino 碱性蓄电池

~ d'aria (用于压缩空气的) 贮气器, 储气罐

~ carico 充好电的蓄电池, 充足的蓄电池

~ elettrico 储电池

~ a elettrolito gelatinoso 干电解液蓄电池

~ a ferro-nichel 铁-镍蓄电池

~ idraulico 蓄水器

~ idropneumatico 液压气动式蓄水器

~ al nichel-cadmio 镍-镉蓄电池

~ al piombo 铅蓄电池

~ portatile 轻便的蓄电池, 手提式蓄电器, 携带式蓄电器

~ scarico 放过电的蓄电器

~ solfatato 硫酸化(作用)蓄电池

acidità *f* 酸值, 酸度, 酸性

acido *m* 酸

~ per accumulatori 蓄电池用硫酸

acqua *f* 水

stagno all' ~ 不透水的, 防水的, 水密的

~ compressa 处于压力下的水, 有压力的水

~ di condensazione 冷凝水, 凝结水; 冷凝物, 冷凝液

~ distillata 蒸馏水

~ dura 硬水

~ di lavaggio 洗涤用水

~ di raffreddamento del motore 用于发动机冷却系的水

adattamento *m* 修配; 配合; 调整, 啮合

adattare 修配; 配合; 调整; 啮合

addendum *m* (齿轮) 齿顶高度

~ cordale 齿顶弦线高

addestramento *m* 训练, 教练; 教授; 学习

adiacente 连接, 毗连, 衔接; 邻近的, 接近的, 相邻的

additivo *m* 补加, 加入, 添加; 加入物, 加入剂, 添加剂

~ anticorrosivo 防腐剂, 防锈剂, 防腐蚀添加剂

~ antidetonante 防爆剂, 防爆震添加剂

~ antiossidante 抗氧化剂

~ detergente 去垢添加剂

addizionale 添加的, 加入的; 添加剂的, 加入剂的

addolcimento *m* 软化(水); 缓和, 减轻

addolcitore *m di acqua* 1. 防水锈剂, 防垢剂 2. 水的软化剂

aderente 1. 粘住的, 贴住的, 粘附在...上的 2. 紧贴在...上的, 邻接的, 毗连的, 连接的

aderenza *f* 1. 附着力, 粘着力, 内聚力 2. 粘结, 粘合

- ~ delle ruote al suolo 车轮与土壤的附着
- aderire** 贴, 紧贴在...上, 挨着...放着; 邻接, 毗连, 衔接, 连接
- adescamento** *m* 1. (泵在起动前) 充填液体 2. (内燃机在起动前) 加燃料(油)
- adescare** 加油, 装入; 修理; 注入, 浇注, 浇铸
- adesione** *f* 联接, 连合, 咬合(齿轮); 粘结, 粘合
- adesivo** *m* 胶, 浆糊, 胶粘物质, 胶粘剂
- ~ autocollante 自动加硫炼制的胶
- ~ a base di gomma 橡皮胶
- ~ composto 复合胶
- adiatermico** 绝热的, 隔热的, 不透热的
- aerare** 灌气, 充气, 通风, 透风
- aeratore** *m* 通风机, 风扇, 鼓风机; 充气机
- aerazione** *f* 灌气, 充气, 通风, 透风
- aeriforme** 气体的, 气态的
- aerodinamica** *f* 空气动力学, 气体动力学
- aerodinamico** 空气动力学的, 气体动力学的, 气流的, 流线型的
- aerofreno** *m* 空气制动器, 气压制动器
- aerografo** *m* 喷刷器; 喷漆枪, 油漆喷雾器; 喷枪
- afferrare** 夹住, 夹紧; 紧握
- affilare** 磨, 磨锐, 磨快; 削尖
- affilatura** *f* 磨锐, 磨圆, 磨快; 磨刀; 削尖
- afflusso** *m* 交流; 流入; 涌水量; 通风
- ~ d'aria 空气的流入, 进空气
- ~ di carburante 燃油的流入, 进油
- ~ di combustibile 燃油的流入, 进油
- affondamento** *m* 使陷入; 沉陷, 下沉; 沉淀, 沉积
- affondato** 没入的, 浸入的, 陷入的, 淹没的, 沉没的
- afonicità** *f* 防音性, 隔音性
- afonico** 防音的, 隔音的
- agente** *m* 剂; 作用物
- ~ addensante 硬化剂, 稠化剂, 固化剂
- ~ di addizione 加入物, 补加料; 添加剂
- ~ antidetonante 抗爆剂, 防爆剂
- ~ antifiamma 阻碍(防止)燃烧的物质
- ~ antigelizzazione 阻碍(防止)成为白明胶的物质
- ~ antiinvecchiante 抗老化剂
- ~ antispruzzo 减少(降低)飞溅的手段(工具)
- ~ protettivo 保护手段(工具); 保护料; 防腐剂
- agenti** *m pl atmosferici* 大气因素
- aggiornare** 1. 改进, 改善; 现代化
2. 改造, 修改, 修正, 检查修订; 改制, 改装
- aggiunta** *f* 添加剂, 加入剂, 补加料
- ~ in mescolatura 混合, 混杂
- aggiustabile** 可调整的, 可校正的, 可调节的
- aggiustaggio** *m* 见 **aggiustamento**
- aggiustamento** *m* 调准、调整, 调节; 定心(找正), 校正, 修配, 修理
- ~ approssimato 粗调, 粗调节

- ~ di precisione 精密调节, 精密调整
- aggiustare** 调准, 调整, 调节; 定心 (找正), 校正, 修配, 修理
- aggiustatore m** 装配工人, 装配钳工, 安装工, 调整工, 校正工
- aghiiforme** 针的, 针状的
- ago m** 1. 针, 针阀, 针塞, 尾锥
2. 指针, 箭头
- ~ del carburatore 化油器针阀
- ~ indicatore 指示针
- ~ dell'iniettore 喷油器针阀
- ~ del polverizzatore 喷油嘴针阀
- ~ di regolazione 可调节针阀
- aiuola f spartitraffico** (行人) 安全岛
- ala f** 翼, 叶板, 叶轮, (汽车的) 挡泥板
- alberino m** 轴, 销钉, 小轴, 辊子, 轧辊, 轴线, 中心线
- ~ comando acceleratore 加速踏板 (风门) 传动轴
- ~ comando contachilometri 里程表 (速度表, 车速表) 传动轴
- ~ comando pompa olio 机油泵传动轴
- ~ completo per comando acceleratore 加速踏板 (节气门) 传动轴总成
- ~ condotto 从动轴, 被动轴
- ~ condotto di rinvio 中间从动轴
- ~ conduttore 主动轴, 驱动轴
- ~ conduttore di rinvio 中间主动轴
- ~ di distribuzione 凸轮轴, 分配轴
- ~ della farfalla 节气门轴, 油门轴, 阻风阀轴
- ~ della orcella di innesto della frizione 离合器分离叉轴
- ~ per ingranaggio condotto rinvio comando contachilometri 里程表传动的从动齿轮轴
- ~ dell'ingranaggio conduttore 主动齿轮轴
- ~ per ingranaggio conduttore rinvio comando contachilometri 里程表传动的主动齿轮轴
- ~ di leva 杠杆轴, 摇臂轴, 手柄轴
- ~ del pedale 踏板轴
- ~ per pedale comando acceleratore
1. 加速踏板 (节气门) 轴 2. 油门 (节气门) 操纵踏板轴
- ~ pedale frizione 离合器踏板轴
- ~ porta-farfalla 油门轴, 节气门轴, 阻风阀轴
- ~ per tamburo alzacristallo 玻璃升降器转鼓轴
- ~ del ventilatore 风扇轴
- ~ con vite perpetua 涡轮轴
- ~ con vite perpetua comando sterzo 转向机构蜗杆轴
- albero m** 轴, 销钉, 辊子, 轧辊, 轴线, 中心线
- ~ anteriore 前轴
- ~ ausiliario 中间轴
- ~ base (公差配合系统中的) 基轴
- ~ a bilanciare 平衡器轴
- ~ a bocciuoli 凸轮轴, 分配轴
- ~ del cambio di velocità 变速器轴
- ~ a camme 凸轮轴, 分配轴
- ~ a camme ad eccentrici riportati 组合式凸轮轴
- ~ delle camme in testa 顶置凸轮轴 (顶置气门)
- ~ cardanico 万向轴, 传动轴, 万向接头轴

~ cardanico di rinvio 中间传动轴
 ~ cavo 空心轴
 ~ di comando 传动轴, 驱动轴
 ~ comando pompa olio 机油泵传动轴
 ~ comando ponte posteriore 后主动轮传动轴
 ~ comando sicurezza serratura 门锁关闭轴
 ~ comando sterzo 转向机构轴, 转向轴
 ~ compensatore 平衡轴
 ~ condotto 从动轴, 被动轴
 ~ conduttore 主动轴, 驱动轴
 ~ contrappesato 平衡轴
 ~ della contromarcia 1. 对轴, 副轴, 中间轴 2. (变速或变向用) 对轴
 ~ di disinnesto della frizione 离合器分离叉轴
 ~ del dispositivo di arresto 止推轴, 推力轴
 ~ di distribuzione 凸轮轴, 分配轴
 ~ a doppio gomito 双拐曲轴, 两拐曲轴
 ~ eccentrici 偏心轴, 凸轮轴
 ~ ad elica 1. 丝杆, 导螺杆, 螺杆 2. (水陆两用车的) 推进轴
 ~ flessibile 软轴, 弹性轴, 挠性轴
 ~ della frizione 离合器轴, 变速器第一轴
 ~ girante 叶轮轴
 ~ a gomiti 曲轴, 曲柄轴, 曲拐轴
 ~ a gomiti scomponibile 组合式曲轴
 ~ degli ingranaggi riduttori 传动轴, 中间轴
 ~ ingranaggio 齿轮轴
 ~ con ingranaggio presa continua

变速器第一轴, 具有常啮合齿轮的轴
 ~ di innesto della frizione 离合器接合轴, 接合离合器的叉轴
 ~ a manovelle 曲轴, 曲柄轴, 曲拐轴
 ~ motore 驱动轴, 主轴, 传动轴, 发动机轴
 ~ orizzontale 横轴, 水平轴
 ~ oscillante 摇臂轴, 摆动轴, 枢轴
 ~ ozioso 怠速轴, 怠转轴
 ~ passante 贯穿轴
 ~ pieno 实心轴
 ~ portarullo 转向臂轴
 ~ posteriore 后轴
 ~ presa continua 常啮合齿轮轴
 ~ della presa di forza 动力输出轴, 功率输出轴
 ~ primario 第一轴, 原动轴, 初级轴
 ~ primario del cambio di velocità 变速器第一轴
 ~ principale 主轴
 ~ principale di comando 主传动轴, 主动齿轮轴
 ~ della retromarcia 倒档齿轮轴, 倒车齿轮轴
 ~ di rinvio 中间轴, 传动轴
 ~ scanalato 带有键槽的轴
 ~ secondario 第二轴, 从动轴, 次级轴
 ~ secondario cambio 变速器第二轴
 ~ secondario cambio con ingranaggi I-II-III-IV velocità 具有1档、2档、3档、4档齿轮组的第二轴
 ~ del settore 扇形轴
 ~ di sterzo 转向轴, 转向机构轴
 ~ di trasmissione 传动轴, 万向

轴, 万向接头轴
 ~ di trasmissione anteriore 前传动轴
 ~ di trasmissione posteriore 后传动轴
 ~ di trasmissione tubolare 管形传动轴
 ~ tubolare 管形轴
 ~ di uscita 输出轴, 被动轴
 ~ della valvola 气门杆, 阀杆, 气门顶杆
 ~ verticale 竖轴, 垂直轴
alesaggio *m* 1. (气缸)孔直径 2. 镗孔, 车孔, 镗削; 钻, 钻孔
alesare 镗孔, 车孔, 镗削; 钻, 钻孔
alesato 镗孔的, 车内圆的
alesatoio *m* 扩孔器, 铰刀(工具)
alesatore *m* 扩孔器, 铰刀(工具)
 ~ cilindrico a mano 手动圆柱形铰刀
 ~ conico 锥形铰刀
alesatrice *f* 镗床
 ~ per blocchi cilindri 气缸体镗床, 镗缸机
 ~ per cilindri 气缸镗床, 镗缸机
 ~ per manicotti 套管镗床, 套筒镗床
alesatura *f* 1. 镗孔, 车内圆 2. 铰孔, 扩孔
 ~ in linea 同心镗孔; 几个同中心线孔的镗削
aletta 1. 肋, 肋条, 稜片; 散热片 2. 叶片, 导叶板; 翼; 叶轮
 ~ di cilindro 气缸冷却片, 气缸散热片
 ~ del radiatore 水箱散热片, 散热器片
 ~ di raffreddamento 冷却片
 ~ del ventilatore 风扇叶片

alettato 肋骨形的, 加筋的, 起棱角的; 有散热片的
alettatura *f* 筋条加强; 肋, 筋条, 突片
 ~ di cilindro 气缸加强筋
 ~ di motore 发动机加强筋
alimentare 供给, 发送
alimentazione *f* 供给, 发送, 进给, 走刀
 ~ aria 供给空气, 供气
 ~ per aspirazione 进气, 吸气
 ~ autonoma 自动供给
 ~ a batteria di accumulatori 蓄电池供电
 ~ a caduta libera 自流供给
 ~ di carburante 供燃油, 供燃料
 ~ di carburatore 化油器供油; 将燃油供给化油器
 ~ dei cilindri 气缸供给
 ~ di combustibile 供燃油, 供燃料
 ~ complementare 补充供给
 ~ continua 不断供给, 连续供给
 ~ costante 不断供给, 连续供给
 ~ a depressione 由于真空而进行的供给
 ~ forzata 强制供给, 压力供给
 ~ a gravita 自流供给
 ~ indipendente 自动供给
 ~ per iniezione 喷射供油
 ~ a mano 手动供给
 ~ mista 复合式供给
 ~ a pompa 用泵供给
 ~ a pressione 压力供给, 强制供给
 ~ a turbopompa 用汽轮泵(涡轮泵)供给
alisciatoio *m* 见 **alesatore**
allacciamento *m* elettrico 电导耦合, 电讯

allargamento *m* 膨胀, 扩张, 扩展, 扩大

allargare 放宽, 使宽阔, 扩大, 扩展

allargatore *m* 扩孔钻, 铰钻, 埋头钻头, 平底钻, 划钻

allargatura *f* 膨胀, 展开 (分布曲线); 扩张, 扩展, 扩大

alleggerire 减轻, 简化, 使便于; 卸货, 卸载, 卸空

alleggerito 减轻的, 简化的, 使便于的; 卸货的, 卸载的, 卸空的

allentamento *m* 1. 放松 (拉紧度) 2. 旋出, 拧开, 旋松, 拧下

allentare 削弱, 减轻, 松动, 松开

allentato 自由的, 空转的, 游离的

allestimento *m* 设备, 装置, 装备; 工具

allestire 设备, 装置, 装备

allineamento *m* 1. 一条线上的装置, 同中心线的装备 2. 找平, 弄直; 补偿; 调整 3. 定心, 定心法; 中心划钻

~ difettoso 偏移中心线, 与中心线不重合; 不同心度, 不同轴性

allineare 1. 在一条线上安装, 同轴安装 2. 定心, 找中心 3. 找平, 弄直; 补偿

allineato 1. 弄平的, 拉平的; 使整齐的 2. 安装的, 调整的 3. 耦合的, 共轭的, 相连的

alloggiamento *m* 承窝, 座; 槽; 插口, 眼孔; 沟; 凹口, 凹痕

~ per chiavetta 键槽, 销子槽

~ par molla 弹簧支承槽

alloggiare 放入座中, 置于槽内

allontanamento *m* 排出, 消除, 除去

allontanare 移开, 排除, 排出, 拔去

alluminio *m* 铝

allunga *f* 中间零件, 过渡零件; 套管; 接长; 接长处

allungabile 能伸缩的, 能拉开的

allungamento *m* 伸长, 延长; 延伸率; 拉伸

~ locale 局部拉伸, 局部延长

allungare 加长, 放长, 延长; 增长, 接长; 增大, 增加

alterabilità *f* dell'olio 润滑油陈化, 机油老化

alterare 1. 变更, 改变; 变形, 应变 2. 毁坏, 弄伤, 损坏

alterato 1. 变更的, 改变了的; 变形的 2. 损坏的, 弄坏的, 弄伤的

alterazione *f* 1. 变更, 改变; 变形, 应变 2. 毁坏, 弄伤, 损坏

alternare 轮流; 相互交替, 互相更换

alternativo 1. 往复的 2. 可变的, 变更的, 不定的; 交流的; 交替的, 互相更换的, 轮流的

alternato 1. 轮流的, 互相更换的, 相互交替的 2. 交流 (电)

alternatore *m* 交流发电机

~ autoeccitato 自激发电机; 自激振荡器

~ autoeccitato e compensato 自激修正发电机

altezza *f* 高度, 高

minima ~ libera dal suolo a pieno carico 全负荷时的最小离地间隙

~ attiva del dente 1. 齿的工作高度 2. 有效齿深, 齿的啮合深度

~ di contatto 啮合高度, (齿的) 工作高度

~ dei denti 齿高

~ di ingranamento 啮合高度, (齿的) 工作高度

~ libera dal suolo 离地间隙

~ libera da terra 离地间隙
 ~ del livello 水平高度
 ~ di mandata 水头, 液压; 供给高度
 ~ prescritta 规定高度, 指定高度; 正常高度
 ~ sponda del cassone 车厢侧板高度
 ~ totale 总高
altobollente 高沸点的
altolegato 高合金的
alveolare 多孔的, 蜂窝状的, 小泡状的
alzacristalli *m* 玻璃升降器
 ~ elettrico 电动玻璃升降器
 ~ idraulico 液压玻璃升降器
 ~ motorizzato 机械式玻璃升降器
alzare 升起, 抬起, 举起; 升高, 提升
alzata *f* 升起, 抬起, 举起, 提升; 升程
 ~ della camma 凸轮升程
 ~ della valvola 气门升程, 气门开度
alzavalvole *m* 气门挺杆, 气门开启凸轮
amagneticità *f* 非磁性
amagnetico 非磁性的, 无磁性的
ambiente *m* 外部介质, 周围介质
 2. 大气条件
 ~ condizionato 调节好的介质, 有调节设备的介质
 ~ corrosivo 腐蚀介质
 ~ depolverato 除尘介质, 除灰介质
ambulanza *f* 救护车, 急救车
ammaccare 压进, 压入, 按入, 塞进, 挤进; 压凹, 压出凹痕 (车身, 车门等)
ammaccatura *f* 凹陷, 压痕 (车

身, 车门等)
ammannire 上底漆, 打底漆, 涂底色
ammannitura *f* 底漆; 上底漆
ammenda *f* 罚款, 罚金
ammissibile 容许的, 允许的; 可能的
ammissione *f* 1. 放入, 放进; 进气
 2. 流入; 供给; 进入
 ~ di aria 进空气
 ~ del carburante per vaporizzazione 进蒸发了的燃油
 ~ del combustibile 进燃油, 进油
 ~ diretta 直接进气
ammodernare 使…现代化, 使…适合现代要求; 改进
ammortizzare 缓冲, 减震, 阻尼
ammortizzatore *m* 减震器, 避震器, 缓冲器, 阻尼器; 减摆器; 保险杠 (汽车的); 缓冲块, 橡胶块
 ~ anteriore 前减震器, 前悬挂减震器
 ~ anti-shimmy 用来吸收转向轮自激角振动的装置
 ~ ad aria 空气 (气动) 减震器, 空气阻尼器; 气垫
 ~ bilaterale 双向作用减震器, 双程减震器
 ~ a cannocchiale 筒式减震器
 ~ dinamico 动力 (惯性) 减震器
 ~ a doppio effetto 双向作用减震器, 双程减震器
 ~ a frizione 摩擦减震器, 摩擦式阻尼装置
 ~ a frizione regolabile 可调节的摩擦减震器, 可调节摩擦力矩的摩擦减震器
 ~ idraulico 液力减震器
 ~ idraulico a doppio effetto 液力